

TI - Subtitles vocal data translator isolates the subtitle data from received program and performs translation and speech synthesis of the subtitle data  
 DC - P86 T01 W02 W03 W04  
 PA - (NIDE ) NEC CORP  
 NP - 1  
 NC - 1  
 PN - JP2000092460 A 20000331 DW2000-27 H04N-007/025 9p \*  
 AP: 1998JP-0254101 19980908  
 PR - 1998JP-0254101 19980908  
 IC - H04N-007/025 G06F-017/28 G10L-013/00 H04N-007/03 H04N-007/035  
 H04N-007/24  
 AB - JP2000092460 A  
 NOVELTY - A separator (12) separates video and audio data, and subtitles from received program. Video and audio data are decompressed and restored to original data. Subtitles translated to desired language is speech synthesized by a processor (15). Overlay processor (16) piles translated subtitles to the top of original data, which is then displayed. A vocal reproducer (21) outputs the synthesized speech.  
 - DETAILED DESCRIPTION - The compressed video and audio data are decompressed by respective decompressors (13,14). A parameter showing velocity of a speaker's speech is also attached to the subtitle data. An INDEPENDENT CLAIM is also included for subtitle vocal data translation procedure.  
 - USE - For translation and reproduction of subtitles in desired language.  
 - ADVANTAGE - The subtitles in the received program are translated to the desired language by translating the isolated subtitle data accordingly. Speech output of the subtitle is attained along with the video data by generating speech of the isolated subtitle.  
 - DESCRIPTION OF DRAWING(S) - The figure shows block diagram of subtitle vocal data translator.  
 - Data separator 12  
 - Data processor 15  
 - Overlay processor 16  
 - Display unit 20  
 - Vocal reproducer 21 (Dwg.1/8)

MENU

SEARCH

INDEX

DETAIL

1/1



JAPANESE PATENT OFFICE

## PATENT ABSTRACTS OF JAPAN

(11)Publication number: 2000092460

(43)Date of publication of application: 31.03.2000

(51)Int.Cl.

H04N 7/025  
G06F 17/28  
G10L 13/00  
H04N 7/03  
H04N 7/035  
H04N 7/24

(21)Application number: 10254101 (71)Applicant: NEC CORP

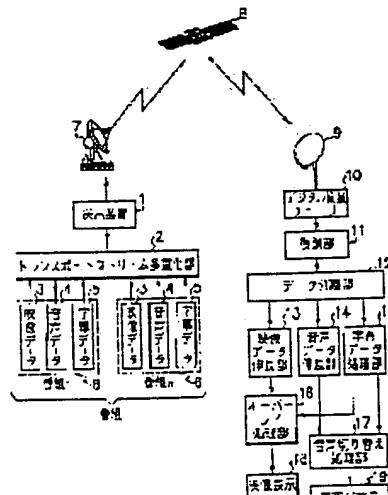
(22)Date of filing: 08.09.1998 (72)Inventor: TAKAI KAZUTO

(54) DEVICE AND METHOD FOR SUBTITLE-VOICE DATA TRANSLATION

(57)Abstract:

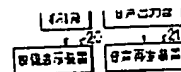
PROBLEM TO BE SOLVED: To obtain the device and method for subtitle-voice data translation which efficiently translates the languages of subtitles to the national language and dubs voice.

SOLUTION: A data separation part 12 separates data of a received program into packets for respective video, sound, and subtitle data and a video data expansion part 13 expands compressed video data into original video. Furthermore, a sound data expansion part 14 expands compressed sound data into the original sound. The subtitle data separated by the data separation part 1 are translated into Japanese and a subtitle data process part 15 synthesizes voice according to the translated data. Also the translated character data are superimposed on the restored video by an overlay process part 16, and the



## Searching PAJ

synthesized voice is outputted. Reproduction by a receiver can be performed, while the subtitle data are translated and the voice is converted into the national language, by giving parameters representing the gender and speaking speed of a speaker to the subtitle data.



## LEGAL STATUS

[Date of request for examination] 08.09.1998  
 [Date of sending the examiner's decision of rejection]  
 [Kind of final disposal of application other than the examiner's decision of rejection or application converted registration]  
 [Date of final disposal for application]  
 [Patent number]  
 [Date of registration]  
 [Number of appeal against examiner's decision of rejection]  
 [Date of requesting appeal against examiner's decision of rejection]  
 [Date of extinction of right]

Copyright (C); 1998 Japanese Patent Office

MENU

SEARCH

INDEX

DETAIL